

# Pompe pneumatique huile et gazole 1:1



## Sommaire

1.	Généralités	2
1.1	Utilisation	2
1.2	Installation et fonctionnement	2
1.3	Domaine d'utilisation	3
1.4	Données techniques	3
1.5	Conditions de montage	3
1.6	Mise en place du groupe de traitement d'air	4
2.	Consignes générales de sécurité	5
2.1	Consignes de sécurité	5
2.2	Explications des instructions de sécurité	5
2.3	Risques et dangers dans l'environnement de la pompe huile	6
3.	Montage	6
3.1	Montage sur fût et citerne	6
3.2	Montage mural	7
4.	Mise en service	7
4.1	Purge de la pompe et de l'installation	7
5.	Utilisation	7
5.1	Changement de fût	8
6.	Entretien	8
7.	Accessoires	8
8.	Recherche de pannes	9
9.	Réparation/Service	9
10.	Déclaration de conformité CE	10
11.	Pièces de rechange	11

## 1. Généralités

### 1.1 Utilisation

La pompe est destinée au transfert de gazole, huile de lubrification et de fluides auto-lubrifiants comparables.

**Ne jamais utiliser pour des fluides explosifs, comme par exemple de l'essence ou des fluides comparables ayant le même point éclair!**

Pour un bon fonctionnement, il est impératif de respecter les consignes d'utilisation, qui devront être lues, avant la mise en service.

Toute utilisation autre que de celle prévue (autres fluides, surcharge) ou toute transformation (modification, pièces de rechange non d'origine) pourront occasionner des risques lors de l'utilisation; elles seront considérées comme non conformes.

L'utilisateur sera seul responsable pour les dégâts occasionnés par une utilisation non conforme.

Faire chuter la pression dans la pompe, avant chaque réparation ou opération de maintenance.

L'entretien et la réparation doivent impérativement être effectuée par du personnel qualifié.

Pour les réparations, utiliser impérativement des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire la garantie ne s'appliquera plus.

### 1.2 Installation et fonctionnement

La pompe pourra être équipée de différents accessoires de la gamme PRESSOL.

Le corps de la pompe est réalisé en zinc moulé sous pression.

La tige de piston est en acier inoxydable traité.

# Notice d'utilisation de la pompe pneumatique huile et gazole 1:1 <sup>(F)</sup>

Les composants du distributeur sont en plastique de qualité supérieure.

Tous les joints en Pernuban et Polyuréthane sont adaptés à l'utilisation de la pompe.

## 1.3 Domaine d'utilisation

La pompe est destinée au transfert de gazole, d'huile de lubrification et de fluides auto-lubrifiants comparables. Le modèle avec un corps de pompe en laiton peut aussi être utilisé avec du liquide antigel. La pompe assure un transfert très important et peut être installée directement sur un fût ou une citerne ou sur des systèmes de distribution de courte distance. Le débit dépend de la longueur et du diamètre de la tuyauterie. La pompe peut également être utilisée en position inclinée.

## 1.4 Données techniques

Type		1:1
Rapport de démultiplication		1:1
Pression d'alimentation max.	bar	10
Pression d'alimentation recommandé	bar	8
Pression d'alimentation mini	bar	2
Pression produit max.	bar	10
Débit max.*	l/min	66
Consommation d'air max.	l/min	450
Raccord alimentation air	G	¼" i
Raccord côté sortie produit	G	¾" a
Diamètre du piston air	mm	80
Course du piston	mm	44
Cylindrée du moteur	cm <sup>3</sup>	220
Cylindrée de la pompe	cm <sup>3</sup>	220
Niveau sonore max. (à 2 m)	db (A)	78
Poids	kg	6,1

\* Débit libre

Fig. 1-1: Données techniques

## 1.5 Conditions de montage

La pompe à est conçue pour une utilisation sous abris. Le lieu de montage doit permettre une utilisation sans risques.

La pompe pneumatique doit être utilisée avec un groupe de traitement d'air, la garantie est annulée dans le cas contraire! En outre, il est indispensable d'équiper la pompe d'un régulateur de pression. En réglant le manodétendeur sur 8 bar maximum, vous obtenez la pression d'utilisation recommandée pour la pompe. Vous évitez ainsi d'éventuelles détériorations de composants ou des problèmes d'étanchéité, et vous augmentez la durée de vie de votre pompe.

Pour des installations neuves, avant toute utilisation, il est impératif de purger le circuit d'alimentation d'air, afin d'éliminer toutes impuretés telles que copeaux, etc. Lors du transfert de la pompe sur un autre fût, veillez à ce que la pompe reste propre (pas de sable, copeaux ou autres impuretés).

Pour faciliter tous travaux de réparation et d'entretien, prévoir le montage d'une vanne d'isolement entre le flexible de refoulement et la conduite de distribution.

L'utilisateur d'une telle installation garantira impérativement, que l'équipement sera maintenu dans un état correspondant aux conditions décrites ci-dessus.

# ⓕ Notice d'utilisation de la pompe pneumatique huile et gazole 1:1

## 1.6 Mise en place du groupe de traitement d'air



**Article-Nr.: 20218 950 (ancienne version):**

Sur ce groupe de traitement d'air, la molette de réglage doit être réglée sur la position 1 comme décrit sur l'image.

Serrer la vis en laiton complètement puis desserrer d'un tour à nouveau.



**Article-Nr.: 20218 950 (nouvelle version):**

Sur ce groupe de traitement d'air, la vis en laiton doit être vissée comme décrit sur l'image.

## 2. Consignes générales de sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité

La pompe a été conçue et fabriquée selon les directives européennes concernant l'hygiène et la sécurité.

Malgré tout, l'utilisation de ce produit peut éventuellement représenter un danger s'il n'est pas utilisé de manière conforme ou avec les précautions d'usage.

Avant toute utilisation, veuillez impérativement lire les consignes d'utilisation de la pompe et informez les utilisateurs.

La réglementation de sécurité et de prévention en vigueur, ainsi que les recommandations figurant dans la notice, s'appliqueront à l'utilisation de la pompe.

Pendant la période de garantie, la pompe ne peut être démontée que par le personnel des Services PRESSOL.

**ATTENTION!** Avant d'ouvrir la pompe, débrancher impérativement le circuit d'air et actionner le pistolet de manière à faire échapper la pression de la pompe. De même, en-dehors des temps d'utilisation de la pompe et pour des raisons de sécurité, il est impératif de débrancher le circuit d'air comprimé pour éviter que la pompe soit sous pression. Veuillez également au respect des prescriptions en vigueur en ce qui concerne la protection de l'environnement pour l'utilisation d'huiles.



#### Précaution!

**Une installation ou utilisation de la pompe à huile, différente de celle prévue, peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels!**

Avant utilisation, il est impératif de lire attentivement la notice d'utilisation.

### 2.2 Explications des instructions de sécurité

Les consignes de sécurité figurant dans cette notice, se différencient selon leur dangerosité; elles sont complétées par les termes et pictogrammes suivants:

Pictogramme	Terme	Conséquence si la consigne de sécurité n'est pas respectée
	Avertissement	Risques de mort ou blessures très graves
	Précaution	Risques de blessures légères ou de dégâts matériels

Une consigne supplémentaire est également utilisée pour l'utilisation du produit.

Pictogramme	Terme	Signification
	Conseil	Informations et indications pour une utilisation correcte du produit

## 2.3 Risques et dangers dans l'environnement de la pompe huile



### Avertissement!

#### Ne jamais intervenir sur une pompe en service!

- Pour le montage ou le démontage d'accessoires, la pompe devra impérativement être débranchée. La pression résiduelle devra être supprimée.



### Avertissement!

#### Ne pas pomper de fluides pollués!

- Vérifier que le fluide pompé n'est pas pollué par des impuretés.
- Equiper la ligne d'aspiration d'un filtre.



### Avertissement!

#### L'utilisation d'accessoires détériorés, risque de provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels!

- Les flexibles d'aspiration et de refoulement ne devront pas être pliés, vrillés ou dilatés.
- Un clapet de décharge doit impérativement être installé sur la conduite de distribution (voir accessoires).
- Pendant l'utilisation de la pompe, il faudra impérativement éviter que les accessoires ne subissent de frottements, de coupures ou d'autres détériorations.
- Respecter les durées d'utilisation; pour plus de renseignements, se reporter aux informations disponibles dans le ZH 1/A45.4.2 ou la DIN 20066 paragraphe 5.3.2.



### Précaution!

#### Des écoulements d'huile peuvent provoquer une pollution de l'environnement!

- Respecter les règlements des services des eaux, ainsi que la réglementation en vigueur concernant les installations.

## 3. Montage

La pompe peut être utilisée indifféremment sur des emballages d'origine (ex: fût) ou sur des citernes aux dimensions spécifiques.



### Conseil

Selon les prescriptions (WHG) la conduite d'aspiration sera „montante“ depuis le stockage jusqu'à la pompe. Avant le montage, vérifier la position du stockage et installer éventuellement un bac de rétention.

### 3.1 Montage sur fût et citerne

Mettre en place la pompe avec canne d'aspiration, sur le fût ou la citerne, en vissant la fausse bonde sur un orifice de 2" F.

Visser le flexible de refoulement sur le raccord 3/4" M de la pompe.

Visser la poignée de distribution ou la poignée compteur digital sur le flexible de refoulement.

## 3.2 Montage mural

### **Conseil**

Pour le montage mural de la pompe 1:1 il est impératif de prévoir un clapet de pied.

Pour la fixation murale de la pompe, il est nécessaire de prévoir 2 vis d'un diamètre de 10 ou 12 mm (non fournies). Sélectionner le type de vis en fonction du support.

Le montage doit être effectué sur un support robuste dans un local protégé (Protégé contre les projections liquides, détériorations et vols).

Mettre en place la canne d'aspiration, sur le fût ou la citerne, en vissant la fausse bonde sur l'orifice 2" F.

Mettre en place le flexible de liaison entre le corps de pompe (raccords 3/4" M) et la canne d'aspiration.

Raccorder la pompe au flexible de refoulement et à la poignée de distribution.

Matériel pour l'installation coté refoulement:

- Tuyauterie, longueur jusqu'à 8 m: tube fileté DN 20 (3/4") DIN 2448 ou de diamètre supérieur; en acier St 37 selon DIN 1629.

### **Conseil**

Il est impératif de s'assurer de la propreté, de la compatibilité et du montage correct des accessoires sur la pompe.

Utiliser des produits d'étanchéité compatibles avec le matériel et le fluide distribué (ex. Bande Téflon).

La pompe est prête à être mise en service.

## 4. Mise en service

### 4.1 Purge de la pompe et de l'installation

Relier la pompe au réseau d'alimentation d'air, mettre progressivement la pompe en pression jusqu'à la valeur souhaitée (maximum 8 bar).

Ouvrir la poignée de distribution au point le plus éloigné de la pompe. Déverser l'huile dans un récipient adapté, jusqu'à l'absence d'air dans le liquide.

Effectuer la même opération pour chaque point de distribution.

## 5. Utilisation

### **Conseil**

Pour permettre de vider correctement le réservoir, le flexible d'aspiration devra être en contact avec le fond.

### **Précaution!**

Ne jamais utiliser la pompe à vide, sans transférer du fluide. Un fonctionnement à sec peut détériorer la pompe.

### **Précaution!**

Il est impératif de couper l'alimentation de la pompe, lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une longue durée (obligatoirement le soir, le week-end, etc.). Ainsi la pompe ne sera plus sous pression.

# Ⓢ Notice d'utilisation de la pompe pneumatique huile et gazole 1:1

La pompe est alimentée en air, l'installation est opérationnelle.

A l'ouverture d'une poignée de distribution, la pompe s'enclenche et distribue le produit.

A la fermeture de la poignée, la pression augmente dans le réseau de distribution et la pompe s'arrête.

## 5.1 Changement de fût

Replacer immédiatement les flexibles dans le conteneur qui est plein – On évitera ainsi la pollution par des impuretés.

## 6. Entretien

Pour garantir un parfait fonctionnement de la pompe, nous recommandons de nettoyer de temps à autre le filtre et le silencieux de l'arrivée d'air. Au cas où malgré nos recommandations, la pompe ne serait pas équipée d'un filtre lubrificateur, injecter de temps à autre quelques gouttes d'huile dans l'orifice d'alimentation d'air.

La pompe à huile est prévue pour un entretien réduit.

Selon les directives d'exploitation, § 19i du WHG et pour éviter tout risque de blessure ou de détérioration de l'environnement ou matériel, il est impératif de contrôler régulièrement, les pièces suivantes et de les remplacer si nécessaire:

- Corps de pompe
- Flexible de distribution
- Pistolet
- Tuyauterie de raccordement

## 7. Accessoires

Désignation	Référence
Flexible de distribution, 2 m, G 3/4" i, G 3/4" a	19 512
Support mural	19 521
Unité de traitement d'air	20 218 950
Flexible spiralé 5 m	20 185
Vanne à boisseau sphérique G 3/4" i - G 3/4" i	19 763
Flexible de distribution 1 m G 3/4" i - G 3/4" i	19 531
Clapet de pied G 3/4" i	03 337
Flexible de distribution 1,5 m G 3/4" i - G 3/4" i	19 550

### Conseil

Le bon fonctionnement de la pompe à huile n'est garanti qu'avec des pièces de rechange d'origine PRESSOL ! L'utilisation de pièces de rechange d'origine, évitera tout dysfonctionnement ou tout risque.

## 8. Recherche de pannes

Incidents de fonctionnement	Causes	Solutions
Le moteur ne fonctionne pas ou très lentement.	Pression trop faible.	Régler la pression à 3 bar.
	Silencieux (no. 20) ou filtre (no. 11) obturés.	Nettoyer le silencieux et le filtre.
Le moteur fonctionne mais sans ou à faible débit.	Fuite dans le circuit d'aspiration.	Etanchéifier le circuit.
	Air dans le circuit sous pression.	Purger le circuit: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Actionner le pistolet après avoir démonté l'anti-goutte.</li><li>■ Ouvrir légèrement le circuit au niveau de la pompe.</li></ul>
	Huile trop froide.	A n'utiliser qu'au-dessus de 15° C.
La pompe fonctionne, mais il n'y a pas de montée en pression.	Pertes par frottement dans les tubes ou flexibles.	Se limiter à des circuits de longueur réduite et des grands diamètres de flexibles. Centrer le positionnement de la pompe.
	Joints ou soupapes endommagés ou sales, dans la pompe.	Nettoyer les pièces ou les remplacer.
Echappement d'air au silencieux (lorsque la pompe est debout).	Piston (no. 5) endommagé.	Remplacer le piston.
	Joint ou rondelle d'étanchéité au distributeur (no. 19.6) endommagés.	Remplacer les pièces. Utiliser le kit de réparation (Numéro d'article 72097).

Fig. 8-1: Recherche de pannes

Si les informations fournies dans le tableau Fig. 8-1 ne vous permettent pas de déterminer la panne, veuillez vous adresser au service SAV (Adresse voir chap. 9).

## 9. Réparation/service

Lors de l'étude et de la fabrication de la pompe à huile, nous avons respecté les critères de qualité, les plus exigeants.

Si malgré tout, vous deviez rencontrer un problème lors de l'utilisation, veuillez vous adresser à notre service après vente:

**PRESSOL Schmiergeräte GmbH**

Tel +49 9462 17-216

Fax +49 9462 1063

service@pressol.com

## 10. Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que l'appareil désigné ci-dessous est conforme aux directives de l'UE, dans sa conception et sa construction, ainsi que dans sa version commercialisée. La validité de cette déclaration est annulée par toute modification de l'appareil non convenue avec nous.

Désignation de l'appareil	Pompe pneumatique 1:1
Type d'appareil	Pompe pneumatique
Année de construction	Cf. plaque signalétique
Directives UE appliquées	Directive CEE des machines annexe 1 89/392 Directive CEE du 14.6.1989 91/368/EWG modification du 20.6.1991 93/68/EWG modification du 30.08.1993
Normes nationales applicables	DIN EN 292, Partie 1, Partie 2 DIN EN 45014

30.01.2013      PRESSOL Schmiergeräte GmbH



Dipl.-Ing. Rudolf Schlenker

## 11. Pièces de rechange

Nr.	Désignation	Pompe huile/gazole	Pompe antigel
		Référence	Référence
1	Corps de pompe supérieur	03 268	03 268
2	Joint torique	03 316	03 316
3	Ecrou	03 311	03 311
4	Rondelle	87 116	87 116
5	Piston	03 324	03 324
6	Rondelle d'ajustement	03 250	03 250
7	Vis	87 221	87 221
8	Rondelle	87 212	87 212
9	Joint torique	02 380	02 380
10	Corps distributeur	87 211	87 211
11	Filtre	87 228	87 228
12	Reducteur	03 319	03 319
13	Levier de positionnement	87 210	87 210
14	Cosse	87 209	87 209
15	Ressort de poussée	87 215	87 215
16	Joint torique	87 223	87 223
17	Obturateur	87 206	87 206
18	Vis	87 220	87 220
19	Kit de réparation – distributeur	87 351	87 351
19.1	Agrafe	87 214	87 214
19.2	Curseur	87 213	87 213
19.3	Joint torique	87 225	87 225
19.4	Joint torique	87 224	87 224
19.5	Joint torique	87 223	87 223
19.6	Distributeur	87 204	87 204
20	Silencieux	87 227	87 227
21	Butée	87 207	87 207
22	Kit de réparation – piston	87 354	87 354
22.1	Joint torique	03 262	03 262
22.2	Tige de piston	87 205	87 205
22.3	Axe mobile	87 208	87 208
22.4	Tige de piston	02 841	02 841
23	Joint torique	87 226	87 226
24	Embase sortie produit	87 218	87 218
25	Vis	87 222	87 222
26	Kit de réparation – embase	87 358	87 358
26.1	Joint torique	88 164	88 164
26.2	Joint torique	88 165	88 165
26.3	Adaptateur	88 152	88 152

## Ⓕ Notice d'utilisation de la pompe pneumatique huile et gazole 1:1

---

<b>Nr.</b>	<b>Désignation</b>	<b>Pompe huile/gazole</b>	<b>Pompe antigel</b>
		<b>Référence</b>	<b>Référence</b>
26.4	Joint torique	02 380	02 380
26.5	Joint à lèvres	03 338	87 791
26.6	Circlip	03 264	03 264
27	Rondelle	03 509	03 509
28	Ressort	02 851	02 851
29	Rondelle	03 507	03 507
30	Dichtscheibe	03 410	03 410
31	Piston	02 847	02 847
32	Manchette	03 389	87 792
33	Ecrou	03 415	03 415
34	Ecrou	01 085	01 085
35	Rondelle de clapet	03 417	03 417
36	Joint torique	02 850	02 850
37	Cylindre de pompe	02 855	87 789 et 87 793
38	Ressort	02 852	02 852
39	Tige de clapet	03 336	03 336
40	Rondelle	02 853	02 853

Fig. 11-1: légende pour la Fig. 11-1

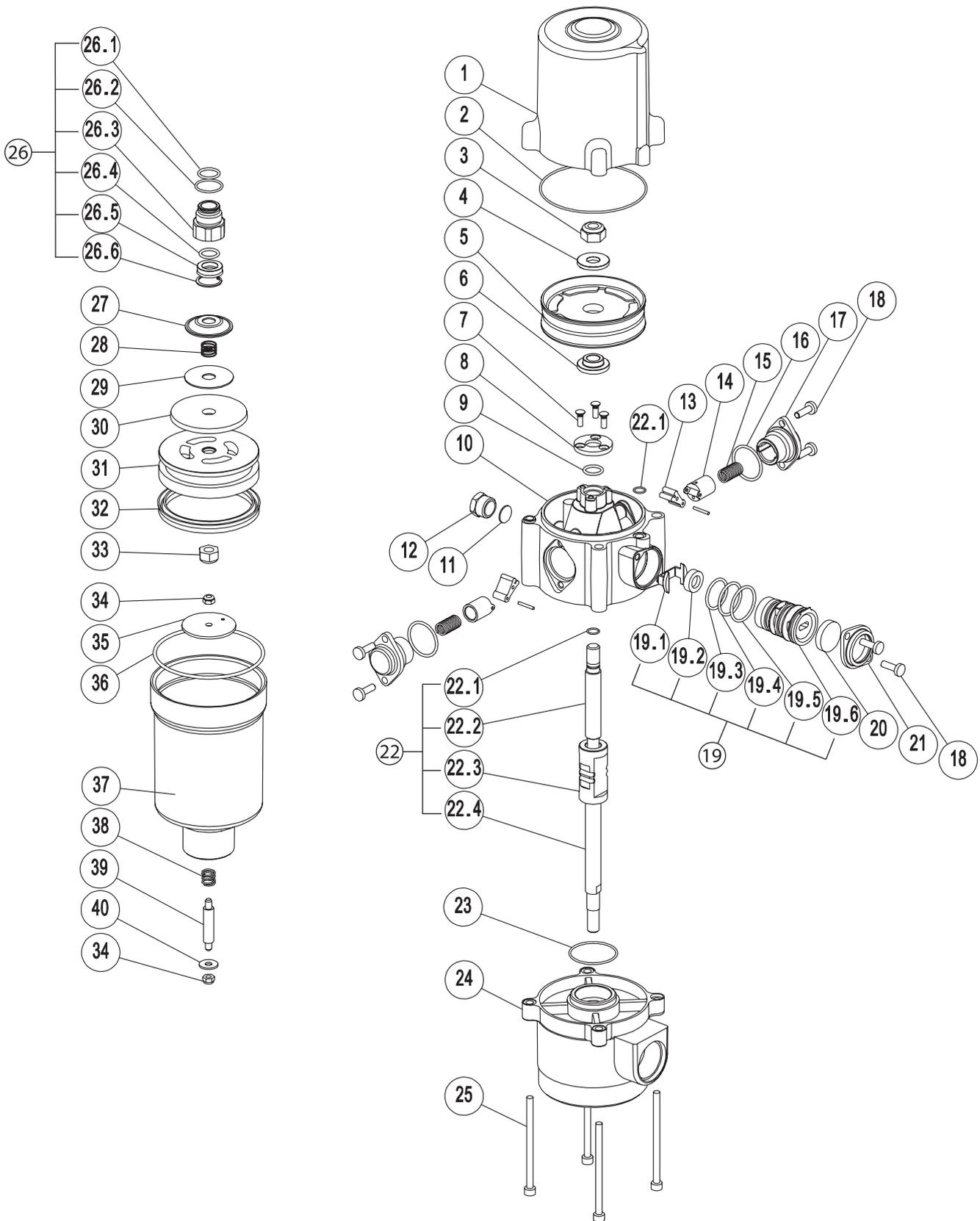


Fig. 11-1: Vue éclatée de la Pompe pneumatique huile

**Pressol Schmiergeräte GmbH**

Parkstraße 7

93167 Falkenstein | Germany

Tel. +49 9462 17-0

Fax +49 9462 17-208

[info@pressol.com](mailto:info@pressol.com)

[www.pressol.com](http://www.pressol.com)

